



ergonomicità

Ergonomicità: per lavorare nel totale benessere

Aurelia è una macchina ineguagliabile in molti suoi dettagli tecnici ed estetici. Non stupisce quindi che Aurelia abbia ottenuto, prima macchina al mondo, la certificazione per l'ergonomicità. Significa che ogni parte della macchina è stata progettata in riferimento al lavoro del barista, che ha suggerito le caratteristiche che dovrebbe avere la "sua" macchina professionale, considerando la tecnologia, le funzioni, la manutenzione, il design.

Ergonomic shape: to work in complete wellness

Aurelia is a machine with no equal for many of its esthetical and technical details. It is no wonder that the Aurelia is the first machine in the world that has been awarded the certification for being ergonomic.

This means that every part of the machine was planned with reference to the work and natural movements of the barista. This approach suggests the characteristics that "his" professional machine should have, considering technology, its functions, and the maintenance and the design.

Ergonomicité: pour travailler dans la totale aisance

Aurelia est une machine unique par ses détails techniques et esthétiques et c'est justement pour cette raison qu'elle a été la première machine au monde à recevoir la certification pour l'ergonomicité. Chaque partie de cette machine a été étudiée en se référant au travail du barman qui a suggéré les caractéristiques de sa machine "idéale" en considérant la technologie, les fonctions, l'entretien et le design.

Ergonomisch: in vollem Komfort arbeiten

Aurelia ist wegen ihrer technischen und ästhetischen Merkmale eine einzigartige Maschine ohne Gleichen. Kein Wunder also, dass Aurelia als erste in der Welt das Ergonomie-Zertifikat erhalten hat.

Dies bedeutet, dass jeder Maschinenbestandteil unter Berücksichtigung der wiederkehrenden Tätigkeiten eines Barman entwickelt wurde. Zweckdienliche Hinweise hat gerade ein Barman geliefert, der „seinen“ idealen Profi-Kaffeeautomat bezüglich Technologie, Funktionen, Instandhaltung und Design dargestellt hat.

Ergonomía: para trabajar en el bienestar total

Aurelia es una máquina sin iguales en muchos de sus detalles técnicos y estéticos. No sorprende por eso que Aurelia haya obtenido, primera máquina en el mundo, la certificación por su ergonomía.

Significa que cada parte de la máquina ha sido planeada en referencia al trabajo del barman, quien ha sugerido las características que tendría que tener "su" máquina profesional, considerando la tecnología, las funciones, la manutención, el diseño industrial.



Other characteristics

- > Thermo-compensated unit with double pre-infusion (soft infusion)
- > Hot water dispenser with economiser
- > 14 Litre copper boiler
- > Larger section tubing to increase performance of hydraulic system
- > Electronic control to monitor grind profile (Plus)
- > Double flow control restrictions to regulate water circulation into group head
- > Programmable on/off controls (Plus)
- > Programmable cup warmer (Plus)
- > Self diagnosis system with historical fault data (Plus)
- > Beverage counter (Plus)
- > USB connector for computer interface (Plus)
- > Digital display panel (optional)
- > Available in 2, 3, 4 groups with 220 V power supply
- > Available in semi-automatic (with servo-assisted buttons), Volumetric and Plus (with display) versions

Autres caractéristiques

- > Groupe thermo-contre-plaqué avec un système à double pré-infusion (infusion douce)
- > Hauteur pavillons groupe réglable
- > Système de l'eau chaude avec économiseur
- > Système hydraulique à grande circonférence
- > Double gigeleur pour la régularisation de la vitesse de circulation de l'eau
- > Contrôle électronique de la mouture (Plus)
- > Programme allumage/coupeure machine
- > Programme allumage/coupeure chauffe-tasse
- > Système de auto-diagnostic aux archives-données (Plus)
- > Comptage cafés distribués
- > Connexion à l'ordinateur
- > Display avec messages lumineux
- > Versions de 2, 3, 4 groupes, 380 V et 230 V
- > Modèles : Semi-automatique (touches servoassistés), Volumétrique et Plus (avec display)

Altre caratteristiche

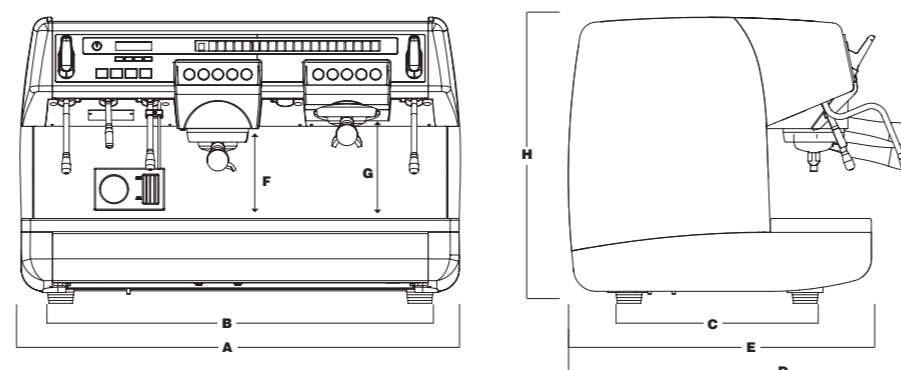
- > Gruppo termocompensato con sistema a doppia preinfusione (infusione morbida)
- > Altezza padiglioni gruppo regolabile
- > Sistema dell'acqua calda con economizzatore
- > Caldaia in rame
- > Sistema idraulico con tubi di grande circonferenza
- > Controllo elettronico della macinatura (Plus)
- > Programmazione accensione/spegnimento macchina (Plus)
- > Programmazione accensione/spegnimento scaldatasse (Plus)
- > Sistema di autodiagnosi con archivio dati (Plus)
- > Conteggio caffè erogati (Plus)
- > Connessione a PC (Plus)
- > Display con messaggi luminosi (optional)
- > Versioni da 2, 3, 4 gruppi, da 380 V e 230 V
- > Modelli: Semi-automatica (con tasti servoassistiti), Volumetrica e Plus (con display)

Weitere Merkmale

- > Integriertes Thermoblock-Heizsystem mit doppeltem Vorbrühsystem (milde Brühtechnik)
- > Höhenverstellbarer Kaffeeauslauf
- > Heißwasser-Einrichtung mit Economiser
- > hydraulisches System mit Leitungen großer Durchmesser
- > Doppel-Düse zur Regelung der Wasserumlaufgeschwindigkeit
- > Elektronisch gesteuerte Mahlung (Plus)
- > programmierbares Ein/Ausschalten der Maschine (Plus)
- > programmierbares Ein/Ausschalten des Tassenwärmers (Plus)
- > Selbstdiagnosesystem mit Datenspeicher (Plus)
- > Kaffeezähler (Plus)
- > PC-Anschluss (Plus)
- > Display mit visuellen Meldungen (Extra)
- > Versionen mit 2, 3, 4 Gruppen - 380 V oder 230 V lieferbar
- > Ausführungen: Halbautomatisch (mit Servo-Hilfstenen), Volumetrisch und Plus (mit Display)

Otras características

- > Grupo termocompensado con sistema a doble preinfusión (infusión suave)
- > Alteza pabellones grupo ajustables
- > Sistema del agua caliente con economizador
- > Caldera en cobre de 11 litros
- > Sistema hidráulico con tubos de grande circunferencia
- > Doble tobera para la regulación de la velocidad de circulación del agua
- > Control electrónico de la molienda (Plus)
- > Programación acción/apagamiento máquina (Plus)
- > Programación acción / apagamiento caliente-tazas (Plus)
- > Sistema de autodiagnosi con archivio datos (Plus)
- > Cálculo café erogados (Plus)
- > Conexión a PC (Plus)
- > Pantalla con mensajes luminosos (opcional)
- > Versiones de 2, 3, 4 grupos o unidades, de 380 V y 230 V
- > Modelos: Semi-automática (con teclas servoasistidas), Volumétrica y Plus (con pantalla)



info tecniche Aurelia

MODELLI MODELS	PESO NETTO NET WEIGHT	PESO LORDO GROSS WEIGHT	POT. TERMICA EL. POWER	CAP. CALDAIA BOILER CAP.	DIMENSIONI								
					A	B	C	D	E	F	G	H	
due gruppi	74 Kg. 136Lb.	80 Kg. 176 Lb.	4500 W.	Lt. 11	785	30 7/8"	690 27 1/8"	370 14 9/16"	630 24 3/4"	545 21 7/16"	135 5 1/8"	180 7 1/16"	530 20 13/16"
tre gruppi	88 Kg. 194 Lb.	98 Kg. 216 Lb.	5000 W.	Lt. 17	1015	39 15/16"	690 27 1/8"	370 14 9/16"	630 24 3/4"	545 21 7/16"	135 5 1/8"	180 7 1/16"	530 20 13/16"
quattro gruppi	104 Kg. 229 Lb.	120 Kg. 264 Lb.	5000 W.	Lt. 22	1245	49"	690 27 1/8"	370 14 9/16"	630 24 3/4"	545 21 7/16"	135 5 1/8"	180 7 1/16"	530 20 13/16"

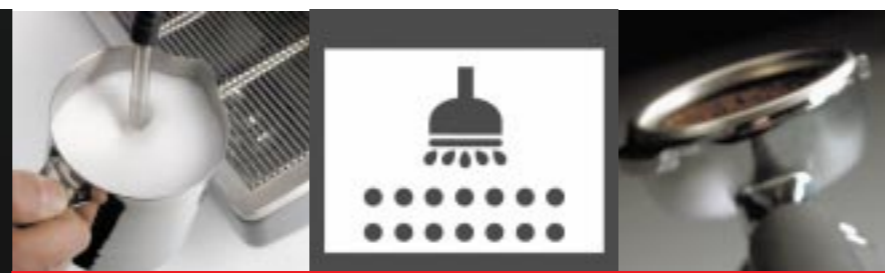
Via M. D'Antegiano, 6
62020 Belforte del Chienti
Macerata Italy
tel. +39 0733.9501
fax +39 0733.950242
videocnf +39 0733.950201
www.nuovosimonelli.it
n.simonelli@nuovosimonelli.it

Nuova Distribution USA
6940 Salashan Pkwy, Bldg. A
Ferndale, WA 98248
tel. +1 360 366 2226
fax +1 360 366 4015
videocnf +1 360 318 8595
www.nuovosimonelli.com
info@nuovadistribution.com

COD. 29000113 - Stampa LINEGRAFICA - 11/04



nuova
SIMONELLI
espresso coffee machines



piace subito e sempre

Aurelia piace subito. La bellezza di Aurelia è composta anche dai suoi tanti particolari. E sono questi che, con il tempo, non fanno stancare il nostro piacere estetico o invecchiare le forme. Aurelia ha un design che calibra bene modernità e raffinatezza. Ecco perché la scelgono i migliori bar.

It is immediately and always liked

Aurelia is immediately liked. The beauty of Aurelia is also composed of its various details. And these are the ones that in the time being won't get our aesthetic taste tired or won't get the shapes older. Aurelia has a design that well tailors modernity and refinement. That's why it is chosen in the best bars.

Aurelia plaît toujours et tout de suite

Aurelia plaît tout de suite. Sa beauté dépend aussi des ses détails qui découple plaisir de l'esthétique et des formes. Aurelia présente un design qui mélange la modernité avec l'élégance. Voilà pourquoi les meilleurs bars choisissent Aurelia.



messaggi al cliente sul giornale luminoso



Un display che attira l'attenzione. Una frase luminosa, scritta da voi, scorre sul grande display dell'Aurelia e invita a consumare o acquistare un determinato prodotto. I vostri clienti, incuriositi, non potranno fare a meno di leggere il messaggio. Le frasi possono scorrere ad un'ora stabilita.



Sofort und immer beliebt

Aurelia findet sofort Anklang. Die Schönheit Aurelias besteht auch in ihren vielfältigen Details, die unseren ästhetischen Sinn keineswegs ermüden oder die Formen veralten. Aurelia hat ein Design, das Modernität mit Feinheit außerordentlich gut vereinigt. Aus diesem Grund wird sie von den besten Bars ausgewählt.

Gusta pronto y siempre

Aurelia gusta inmediatamente. La belleza de Aurelia esta compuesta también por sus muchos particulares. Son estos que, en el tiempo, no cansan nuestro gusto estético o envejecen las formas. Aurelia tiene un diseño industrial que calibra bien modernidad y refinado. Eso es por que es elegida en los mejores bares.



A display that catches the attention

Incorporated in selected models of the Aurelia is a digital display panel that allows you to program any message, promotion, or bulletin. Use it to merchandise your menu specials or communicate events happening in your café or community. Your customer's curiosity will attract them to the display and your message can be programmed to run at a selected time.

Un display qui attire l'attention

Une phrase lumineuse écrite par vous qui coule dans le grand display de Aurelia et qui invite vos clients à lire les informations que vous voulez communiquer. Vos clients curieux ne pourront que lire ce message. Les phrases peuvent couler à une heure précise et fixée.

Reizendes Display

Ein vom Benutzer geschriebener Text läuft durch das große Aurelia-Display und lädt die Kunden ein, ein bestimmtes Produkt zu schmecken oder kaufen. Ihre Kunden werden neugierig die Beschriftung unbedingt lesen. Es ist auch möglich, die Meldungen auch zu einer bestimmten Zeit laufen zu lassen.

Una pantalla que llama la atención

Una frase luminosa, escrita por vosotros, pasa sobre la grande pantalla de la Aurelia e invita a consumir o comprar un determinado producto. Vuestros clientes, curiosos, no podrán evitar de leer el mensaje. Las frases pueden pasar a una hora establecida.



Aurelia
MADE IN ITALY